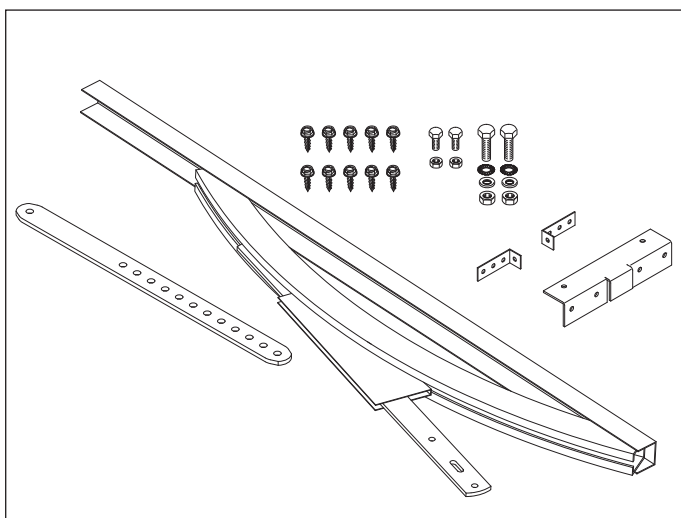


Kurventorarm für nicht ausschwingende Kipptore Montageanleitung		Bei der Montage ist die Anleitung des Antriebs unbedingt zu berücksichtigen. Besonders die Sicherheitshinweise sind zu beachten!	D
Adapter arm for retractable up-and-over doors with no out-swing Installation instructions		When mounting please observe by all means the installation instructions of the operator. Pay special attention to the safety advice!	GB
Bras courbé pour portes basculantes non débordantes Instructions de montage		Lors du montage, il faut absolument tenir compte des instructions concernant l'opérateur. Il est particulièrement important de respecter les consignes de sécurité!	F
Curvenarm voor een niet buiten de gevel draaiende kanteleer Montagehandleiding		Bij de montage moet de montage- bedieningshandleiding van de aandrijving in acht worden genomen. In het bijzonder dienen de veiligheidsinstructies te worden opgevolgd!	NL
Braccio curvo per porte basculanti e non debordanti Istruzioni di montaggio		Per i lavori di montaggio osservare sempre le istruzioni di montaggio fornite in dotazione con la motorizzazione. Osservare in particolare gli avvisi di sicurezza!	I
Braço de puerta de levas para puertas basculantes que no oscilan hacia afuera Instrucciones de montaje		Al realizar el montaje es estrictamente necesario tener en cuenta las instrucciones del operador. ¡Hay que observar especialmente las indicaciones de seguridad!	E
Braço de curvatura do portão para portões basculantes não oscilantes Instrução de montagem		Na montagem é indispensável considerar o manual do accionamento. Especialmente as indicações de segurança devem ser observadas!	P
Kurvportarm för inåtgående vipportar Monteringsanvisning		Vid monteringen skall anvisning för drivningen ovillkorligen beaktas. S speciellt säkerhetsanvisningarna skall beaktas!	S
Kurveportarm for vippeporter som ikke vipper ut Monteringsveiledning		Det er tvingende nødvendig å følge bruksanvisningen for drivenheten under monteringen. Særlig sikkerhetsinstruksene må følges!	N
Kapuvezető ív síktartó billenőkapukhoz Szerelési útmutató		A szereléskor feltétlenül tekintetbe kell venni a kapuműködtető útmutatóját. Különösen a biztonságtechnikai útmutatásokat kell követni!	H
Ukrivljeno vodilo za dvizna garažna vrata Montažna navodila		Pri montaži je potrebno brezpogojno upoštevati navodila pogona. Posebej se morajo upoštevati varnostna navodila!	SLO
Zakřivené vratové rameno pro nevychylující se vyklápěcí vrata Montážní návod		Při montáži bezpodmínečně dodržujte montážní návod pro pohon. Zvláště pak dodržujte bezpečnostní pokyny!	CZ
Ramię łukowe bramy do niewychylających się na zewnątrz bram przechylnych Instrukcja montażu		Podczas montażu należy koniecznie przestrzegać instrukcji napędu, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa!	PL
Vartų posūkio svertas į vidų pakeliamiems plokštuminiams vartams Montavimo instrukcija		Montuodami būtina laikytis pavaros naudojimo vadovo. Ypatingai atkreipti dėmesį į saugos nuorodas!	LT
Специальный поворотный рычаг Для не выступающих подъемно-поворотных ворот с вертикальными направляющими Инструкция по монтажу		Во время проведения монтажа необходимо принимать во внимание положения руководства по работе привода. В особенности следует учитывать указания по технике безопасности!	RUS
Kurveportarm til ikke udsvingende vippeporte Montagevejledning		Ved montagen skal man ubetinget være opmærksom på vejledningen til drevet. Bemærk i særdeleshed sikkerhedshenvisninger!	DK

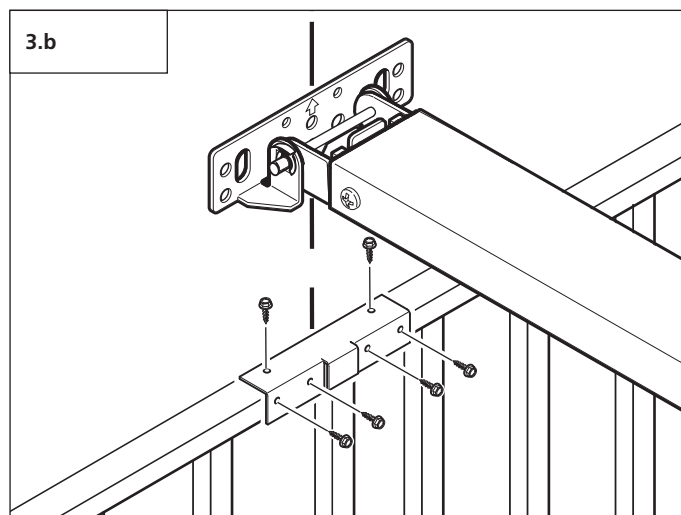
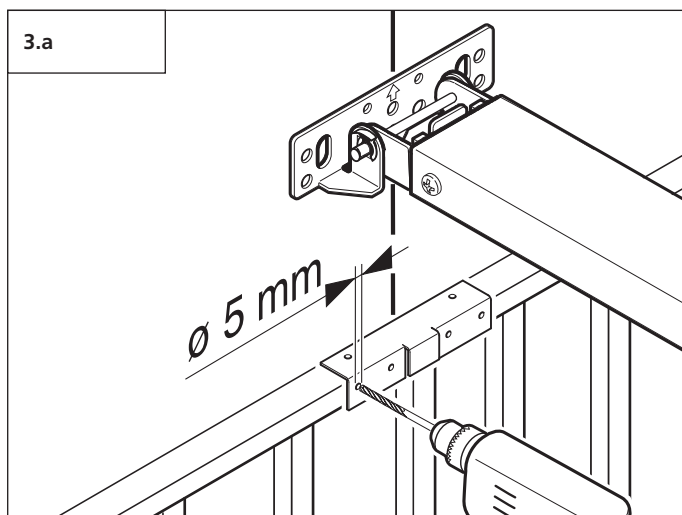
1.

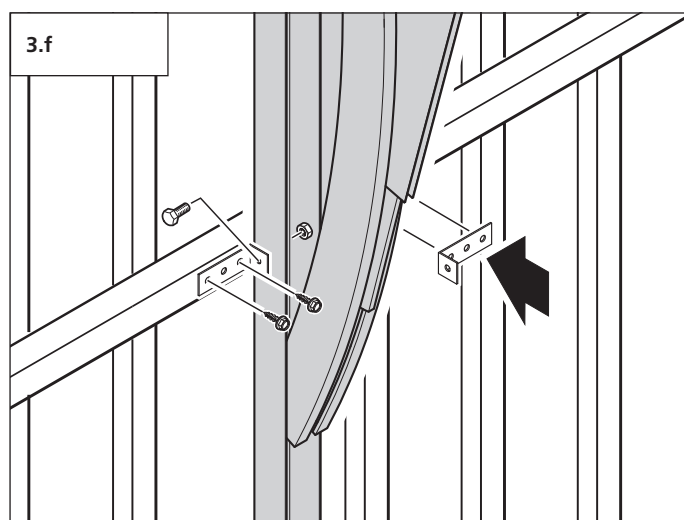
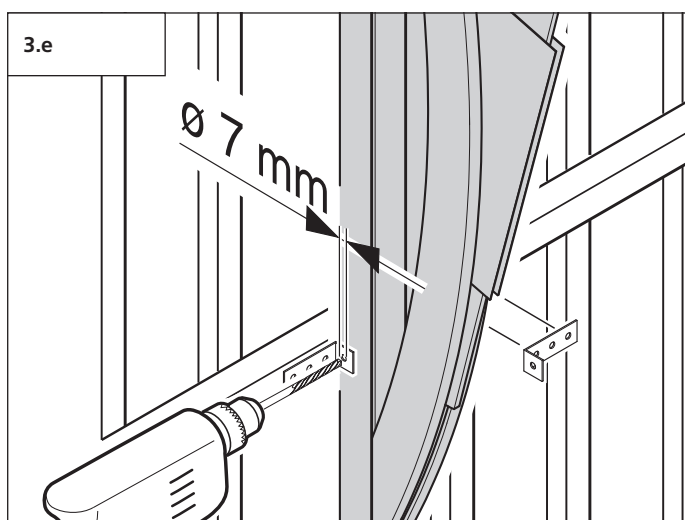
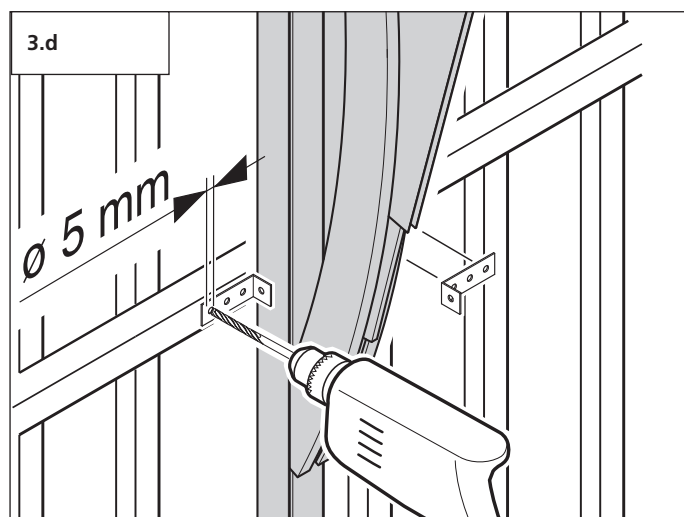
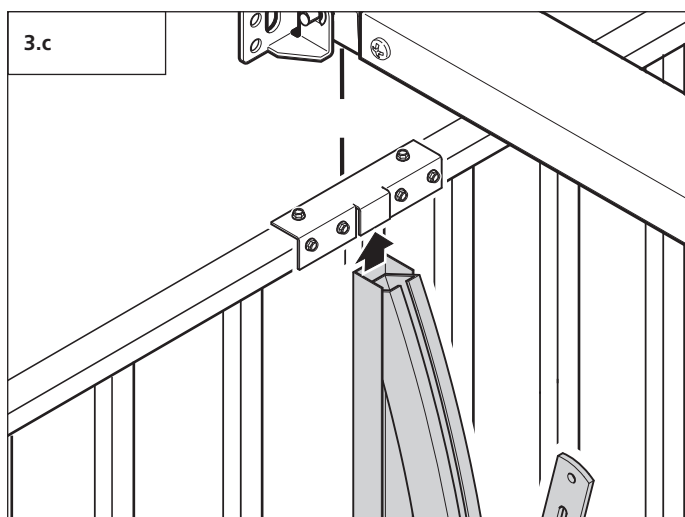
- (D) Der Kurventorarm darf nur zusammen mit einer Lichtschranke betrieben werden.
- (GB) The adapter arm may only be used in combination with a photocell.
- (F) La présence d'une cellule photoélectrique est indispensable pour pouvoir mettre en service le bras courbé.
- (NL) De curvenarm mag alleen in combinatie met een fotocel worden gebruikt.
- (I) Il braccio curvo può essere usato solo in combinazione con una fotocellula.
- (E) El brazo de puerta de levas puede operarse sólo en combinación con una barrera fotoeléctrica.
- (P) O braço de curvatura do portão só pode ser operado em conjunto com uma barreira de luz.
- (S) Kurvportarmen måste absolut drivas i kombination med en ljusridå.
- (N) Kurveportarmen må bare brukes sammen med en fotocelle.
- (H) A kapuvezető ívet csak fényzorompóval együtt szabad üzemeltetni.
- (SLO) Ukrivljeno vodilo lahko uporabljate le v kombinaciji z zaščitnim senzorjem.
- (CZ) Zakřivené vratové rameno se smí provozovat pouze se svítelnou závorou.
- (PL) Ramię łukowe bramy nie może być używane razem z zaporą świetlną.
- (LT) Vartų posūkio svertą galima eksploatuoti tik kartu su šviesos užtvaru.
- (RUS) Специальный поворотный рычаг разрешается эксплуатировать только с фотоэлементом.
- (DK) Kurveportarmen må kun benyttes sammen med en fotocelle.

2.

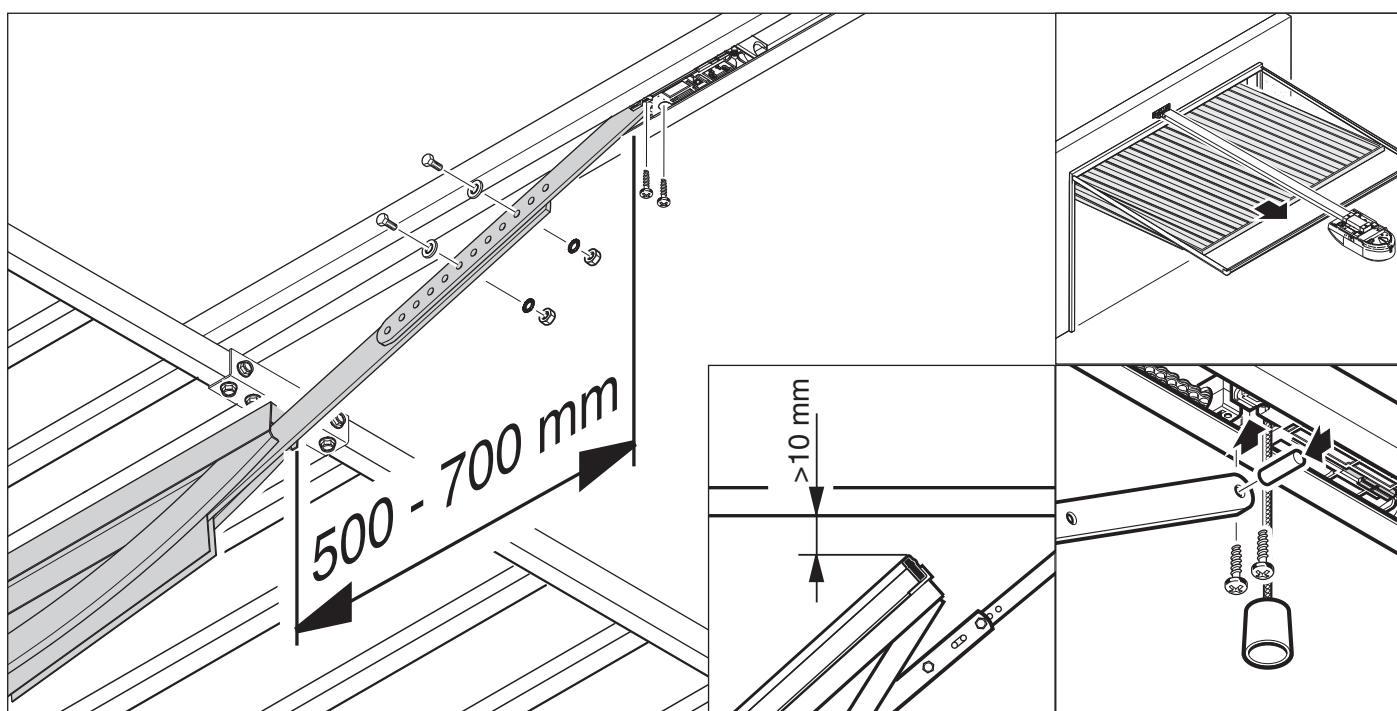


3.





4.



Deutsch	Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.	ČESKY	Chráněno autorským právem. Reprodukování, i ve výtazích, jen s naším svolením. Změny sloužící technickému pokroku vyhrazeny.
ENGLISH	Copyright. No part of this manual may be reproduced without our prior written approval. We reserve the right to alter details in the interests of progress.	POLSKI	Prawa autorskie zastrzeżone. Kopiowanie, również fragmentów, tylko za zezwoleniem. Zastrzega się wprowadzanie zmian służących usprawnieniu technicznemu.
FRANÇAIS	Copyright Toute reproduction même partielle est interdite sans notre autorisation. Tous changements de constructions permis par l'évolution des techniques réservés.	LIETUVIŲ KALBA	Autorinės teisės saugomos. Kopijavimas, taip pat ir dalimis, tik su mūsų leidimu. Galimi technikos pažangos sąlygojami pakeitimai.
NEDERLANDS	Door de auteurswet beschermd. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Technische wijzigingen voorbehouden.	РУССКИЙ	Авторские права защищены. Перепечатка, даже выборочная, только с нашего разрешения. Мы оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных техническим прогрессом.
ITALIANO	Diritti d'autore riservati. Riproduzione, anche parziale, previa solo nostra autorizzazione. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto in base al progresso tecnologico.	DANSK	Ophavsretsligt beskyttet. Genoptryk, også i uddrag, kun med vores tilladelse. Ændringer, der tjener den tekniske udvikling, forbeholdes.
ESPAÑOL	Copyright. Prohibida la reproducción íntegra o parcial sin nuestra autorización. Reservado el derecho a modificaciones en el interés del perfeccionamiento técnico.		
PORTUGUES	Reservados os direitos de autor. Reprodução, mesmo parcialmente, só com a nossa autorização. Sujeito a alterações que sirvam a evolução técnica.		
SVENSKA	Upphovsrättsskyddad. Eftertryck, även delvis, endast med vårt tillstånd. Med förbehåll för ändringar som tjäna den tekniska utvecklingen.		
NORSK	Beskyttet opphavsrett. Eftertrykk - også i utdrag - bare med vår tillatelse. Endringer, som tjener den tekniske utviklingen, forbeholdes.		
MAGYAR	Szerzői jogvédelem alatt. Utánnyomás, kivonatosan is, csak engedélyünkel. A műszaki fejlődést szolgáló módosítások jogát fenntartjuk magunknak.		
SLOVENSKO	Vse avtorske pravice so zaščitene. Ponatis, tudi v izvlečkih, je možen samo z dovoljenjem. Spremembe ki so namenjene tehničnemu izboljšanju so tudi pridržane.		